

El Pueblo Unido Jamás Será Vencido

Sergio Ortega with Quilapayún, 1973

De pie, cantar,
Que vamos a triunfar.
Avanzan ya
Banderas de_unidad.
Y tú vendrás
Marchando junto_a mí,
Y_así verás
Tu canto_y tu bandera florecer.
La luz
De_un rojo_amanecer
Anuncia ya
La vida que vendrá.

De pie, luchar,
El pueblo va_a triunfar.
Será mejor
La vida que vendrá.
A conquistar
Nuestra felicidad
Y_en un clamor
Mil voces de combate se_alzarán,
Dirán
Canción de libertad.
Con decisión
La patria vencerá.

Y_ahora el pueblo,
Que se alza en la lucha
Con voz de gigante
Gritando: ¡adelante!

*El pueblo unido jamás será vencido!
El pueblo unido jamás será vencido!*

La patria_está
Forjando la_unidad,
De norte_a sur
Se movilizará.
Desde_el salar
Ardiente_y mineral
Al bosque_austral.
Unidos en la lucha y_el trabajo_irán
La patria cubrirán,
Su paso ya
Anuncia_el porvenir.

De pie, cantar,
El pueblo va_a triunfar.
Millones ya
Imponen la verdad.
De_acero son
Ardiente batallón,
Sus manos van
Llevando la justicia_y la razón.
Mujer
Con fuego_y con valor
Ya estás aquí
Junto al trabajador.

Y_ahora el pueblo,
Que se alza en la lucha
Con voz de gigante
Gritando: ¡adelante!

*El pueblo unido jamás será vencido!
El pueblo unido jamás será vencido!*

The People United Will Never be Defeated

Translation by Mitchell Abidor

*Arise, sing,
We are going to win.
Flags of unity
are now advancing.
And you will come
marching together with me,
and so you'll see
your song and your flag blossom.
The light
of a red dawn
already announces
the life to come.*

*Arise, fight,
the people are going to win.
The life to come
will be better.
To conquer
our happiness.
and a clamor
of a thousand fighting voices will rise,
speaking
a song of freedom.
With determination
the fatherland will win.*

*And now the people,
who are rising in struggle
with a giant voice
crying out: Forward!*

*The people united
will never be defeated!
The people united
will never be defeated!*

*The fatherland is
forging unity,
from north to south
they're mobilizing.
From the salt mines
burning and mineral
to the southern forests.
united in struggle and labor
they go
covering the fatherland,
Their steps already
Announce the future.*

*Arise, sing,
the people are going to win.
millions now
are imposing the truth.
Their steel battalions
are on fire,
taking in their hands
justice and reason.
Woman
with fire and courage
is already here
Along side the worker.*

*And now the people,
who are rising in struggle
with a giant voice
crying out: Forward!*

*The people united
will never be defeated!
The people united
will never be defeated!*